

IBO Magyarország Kft.

# FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNY

iQ PRO COLP EMULZIÓ SZIVATTYÚ SOROZAT



**RauKer Szivattyú Kft**

1032. Bp Bécsi út 227.

0618998374

[www.szivattyu-shop.hu](http://www.szivattyu-shop.hu)

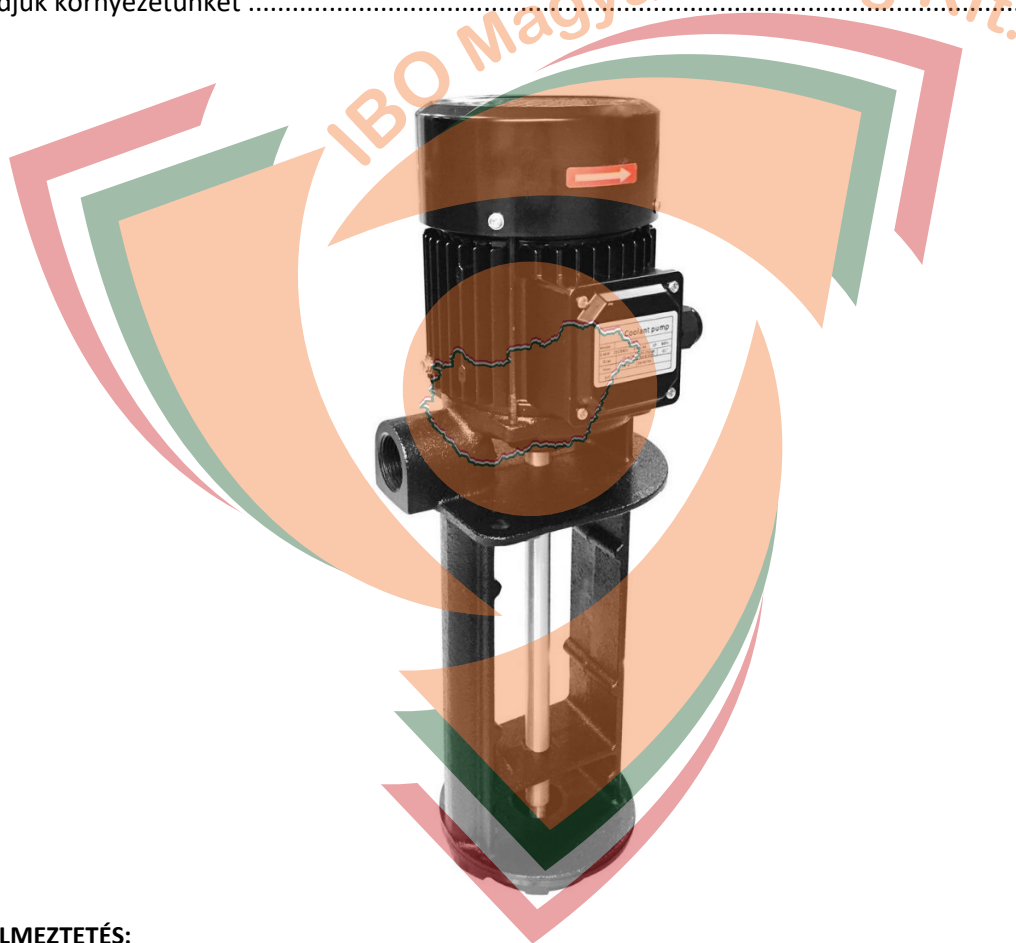
[www.szivattyuaneten.hu](http://www.szivattyuaneten.hu)

[www.szivattysbolt.hu](http://www.szivattysbolt.hu)

2025. SZEPTEMBER

## Tartalom

1. Bevezetés.....	2
2. Általános információk.....	3
3. Védőintézkedések .....	4
4. Telepítés .....	5
5. Elektromos csatlakoztatás.....	8
6. Műszaki specifikációk.....	9
7. Karbantartás, tárolás.....	10
8. Megfelelőségi nyilatkozat – iQ PRO COLP .....	11
9. Védjük környezetünket .....	12



### FIGYELMEZTETÉS:

Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót. Biztonsági okokból a szivattyút csak olyan személyek kezelhetik, akik alaposan ismerik a kezelési útmutatót. Biztonsági okokból a szivattyút csak olyan személyek kezelhetik, akik alaposan ismerik a kezelési útmutatót. Bármilyen eszközhasználat, amely eltér a rendeltetésszerű használattól, előre láthatóan helytelen használatnak minősül. Ez az útmutató tartalmazza az eszköz telepítésére, üzemi paramétereire, rendszeres karbantartására, hibadiagnosztikájára, valamint biztonsági megjegyzésekre vonatkozó utasításokat. Kizárólag vízszivattyúra vonatkozik. Saját biztonsága érdekében kérjük, figyelmesen olvassa el az útmutatót a telepítés és az üzemeltetés előtt. Biztonsági okokból a készüléket csak olyan személyek kezelhetik, akik pontosan ismerik a használati útmutatót.

**RauKer Szivattyú Kft**

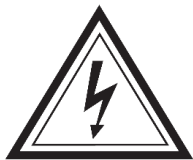


1032. Bp Bécsi út 227.  
0618998374  
[www.szivattyu-shop.hu](http://www.szivattyu-shop.hu)  
[www.szivattyaneten.hu](http://www.szivattyaneten.hu)  
[www.szivattysbolt.hu](http://www.szivattysbolt.hu)

**iQ PRO COLP**  
Emulzió szivattyú sorozat  
Használati utasítás

# 1. Bevezetés

## A kézikönyvben alkalmazott szimbólumok



### Figyelem!

A „veszély” szimbólum olyan figyelmeztetéseket jelöl, amelyek figyelmen kívül hagyása élet- vagy egészségveszélyt okozhat. Minden ilyen jelzéssel ellátott művelet elvégzése előtt áramtalanítani szükséges a rendszert.



### Figyelem!

A „veszély” szimbólum olyan figyelmeztetéseknél kerül alkalmazásra, amelyek figyelmen kívül hagyása élet- vagy egészségveszélyt okozhat.



### Megjegyzés!

Ez a szimbólum olyan figyelmeztetéseknél szerepel, ahol a mulasztás az eszköz károsodásához és élet- vagy egészségveszélyhez vezethet. Kérjük, hogy a termék telepítése és üzemeltetése előtt figyelmesen olvassa el ezt a telepítési és üzemeltetési útmutatót, hogy elkerülje a felesleges károkat.



A kezelési útmutató az adásvételi szerződés alapvető részét képezi. Ha a felhasználó nem tartja be a kezelési útmutatóban foglalt ajánlásokat, az a szerződés be nem tartásának minősül, és kizárja a készülék nem megfelelő használatból eredő esetleges meghibásodásából eredő követeléseket.

A gyártó nem vállal felelősséget a használati útmutatóban előforduló nyomdai hibákért sem. Fenntartja magának a jogot arra, hogy a terméken bármilyen módosítást végezzen, amelyet szükségesnek és hasznosnak ítél meg, feltéve, hogy ez nem változtatja meg annak alapvető jellemzőit.

Gyártó nem vállal felelősséget a berendezés, az ingatlan vagy személyek sérüléséért, amely az útmutatóban foglalt ajánlások be nem tartásából ered, ideértve a helytelen eszközválasztást, a telepítést az útmutató előírásaival ellentétes módon, valamint az érvényes nemzeti normák és előírások megsértését, illetve a karbantartás elhanyagolását.

Ez a berendezés nem használható olyan személyek (beleértve a gyermekeket) által, akik fizikai, érzékszervi, szellemi képességeik vagy tapasztalatlanságuk miatt nem képesek biztonságosan használni azt felügyelet nélkül vagy az útmutató elolvasása nélkül.

Ez az útmutató a felhasználók számára készült, hogy megkönnyítse a szivattyú megfelelő használatát. Az ebben található információk előzetes értesítés nélkül változhatnak.

A szivattyú megfelelő és biztonságos használata, valamint az esetleges eszközhibák vagy veszélyes helyzetek elkerülése érdekében kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat a készülék telepítése és használata előtt.

**RauKer Szivattyú Kft**



1032. Bp Bécsi út 227.

0618998374

[www.szivattyu-shop.hu](http://www.szivattyu-shop.hu)

[www.szivattyuaneten.hu](http://www.szivattyuaneten.hu)

[www.szivattyusbolt.hu](http://www.szivattyusbolt.hu)

iQ PRO COLP

Emulzió szivattyú sorozat

Használati utasítás

2

## 2. Általános információk



### Figyelem!

A szivattyúk, amelyekre ez az útmutató vonatkozik, kenő- és hűtőemulziók, valamint olajok szivattyúzására szolgálnak, pl. esztergákban vagy marógépekben.

**Az emulzióban található szennyeződések átmérője nem lehet nagyobb 1 mm-nél.**

**A vízben lévő szilárd részecskék tartalma nem haladhatja meg a 10%-ot.**

A szivattyú nem alkalmas maró, gyúlékony, roncsoló tulajdonságú vagy robbanásveszélyes anyagok (pl. benzin, nitrohígító, gázolaj stb.), élelmiszeripari termékek, illetve sós víz szivattyúzására. Az ilyen típusú közegek szivattyúzása miatt bekövetkező meghibásodások nem tartoznak a garanciális javítás körébe.

**BREKO!**

### Figyelem!

- A szivattyúzott közeg maximális hőmérséklete: **90 °C**
- A szivattyúzott közeg maximális viszkozitása: **150 mm<sup>2</sup>/s**
- A szivattyú által keltett maximális hangnyomásszint: **< 70 dB(A)**
- A környezeti hőmérséklet felső határa: **< 50 °C**

A szivattyú élettartama nagymértékben függ a szivattyú megfelelő kiválasztásától, típusától, teljesítményétől és paramétereitől annak a forrásnak a teljesítménye szerint, amelyhez csatlakoztatni fogják.

Ez a használati útmutató az **iQ PRO COLP** szivattyúsorozat felhasználóinak készült, hogy megkönnyítse a készülék helyes használatát. Az útmutatóban szereplő információk előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak.

A **iQ PRO COLP** típusú szivattyúk biztonságos és megfelelő használata, valamint a készülék esetleges károsodásának és a felhasználóra veszélyes helyzetek elkerülése érdekében kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi tanácsokat a berendezés telepítése és használata előtt.

**RauKer Szivattyú Kft**



1032. Bp Bécsi út 227.

0618998374

[www.szivattyu-shop.hu](http://www.szivattyu-shop.hu)

[www.szivattyuaneten.hu](http://www.szivattyuaneten.hu)

[www.szivattyusbolt.hu](http://www.szivattyusbolt.hu)

**iQ PRO COLP**

Emulzió szivattyú sorozat

Használati utasítás

### 3. Védőintézkedések



#### Figyelem!

A munka megkezdése előtt olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót, és tartsa be az utasításokat, különben veszélybe kerülhet az egészsége, az élete, a környezet vagy a készülék károsodása. A zavartalan és helyes működés elsősorban attól függ, hogy a készülék megfelel-e az adott körülményeknek, és hogy betartja-e a kezelési útmutatóban foglalt utasításokat. A kezelési útmutató utasításainak be nem tartása a garancia el nem ismerését eredményezheti, valamint a berendezésen végzett szerkezeti változtatások vagy a készülék hibamentes működését befolyásoló változtatások el nem ismerését. Ezenkívül be kell tartani az általános egészségügyi és biztonsági előírásokat.



#### Figyelem!

Az összeszerelést, beállítást, használatot, karbantartást vagy szétszerelést végző személynek

megfelelő mechanikai és elektromos képesítéssel kell rendelkeznie.



#### Figyelem!

A szivattyúval kapcsolatos bármilyen munkát csak az elektromos hálózat leválasztása után szabad elvégezni.

### RauKer Szivattyú Kft



1032. Bp Bécsi út 227.

0618998374

[www.szivattyu-shop.hu](http://www.szivattyu-shop.hu)

[www.szivattyuaneten.hu](http://www.szivattyuaneten.hu)

[www.szivattysbolt.hu](http://www.szivattysbolt.hu)

#### iQ PRO COLP

Emulzió szivattyú sorozat

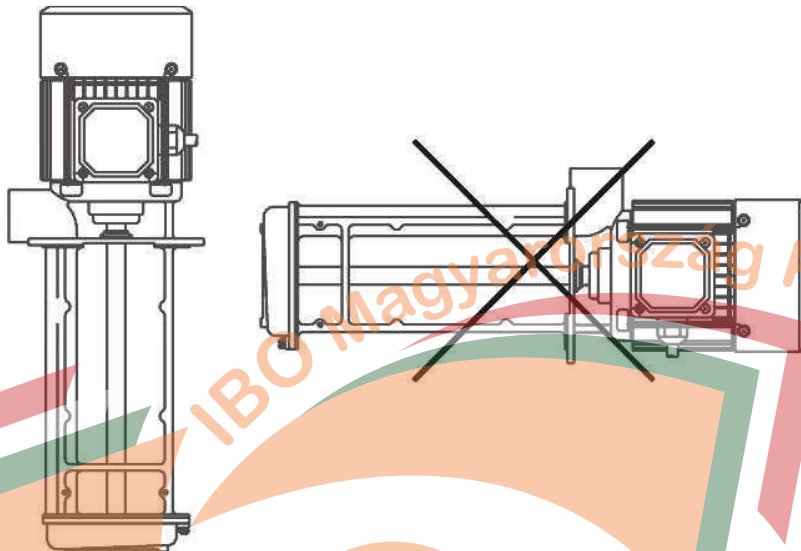
Használati utasítás

## 4. Telepítés



### Figyelem!

A COLP szivattyúk csak függőleges helyzetben szerelhetők fel.



A motor karimája és a tartály fedele közé helyezett gumitömítés biztosítja a tömítést, valamint elnyeli a tartályburkolat esetleges rezgéseit.



A szivattyú motorját levegő hűti, amelynek áramlását a motor felső részén elhelyezett ventilátor biztosítja. A megfelelő hűtés érdekében a ventilátor levegőbemenete és a gép felső burkolata között legalább **100 mm** szabad térnek kell maradnia.



A szivattyú motorját védeni kell a víztől vagy más folyadéktól. Ez a védelem a lecsapódó párára és a permetezett folyadékokra is vonatkozik.

**RauKer Szivattyú Kft**



1032. Bp Bécsi út 227.

0618998374

[www.szivattyu-shop.hu](http://www.szivattyu-shop.hu)

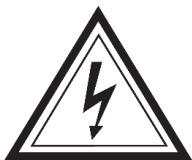
[www.szivattyuaneten.hu](http://www.szivattyuaneten.hu)

[www.szivattysbolt.hu](http://www.szivattysbolt.hu)

**iQ PRO COLP**

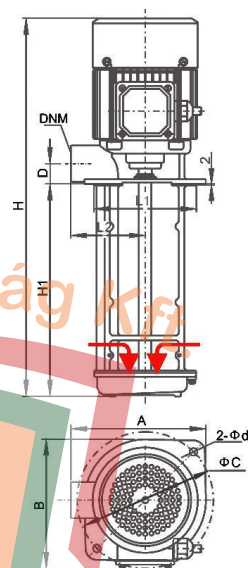
Emulzió szivattyú sorozat

Használati utasítás



A szivattyút a hűtőfolyadék-gyűjtő tartály nyílásába kell beszerelni. A szivattyút két, a szivattyú karimáján lévő furatnak megfelelő átmérőjű csavarral kell a tartály fedeléhez rögzíteni – lásd méretrajz.

TÍPUS	A	B	D	L1	L2	H	H1	C	d	DNM
COLP1-150T	139	161	20	Φ90	70	369	153	Φ130	Φ8	G ½
COLP1-180T	139	161	20	Φ90	70	399	183	Φ130	Φ8	G ½
COLP2-180T	150	162	20	Φ115	80	398	182	Φ160	Φ10	G ½
COLP2-250T	150	162	20	Φ115	80	468	252	Φ160	Φ10	G ½
COLP3-180T	178	172	26,5	Φ135	98	398	180	Φ160	Φ10	G ¾
COLP3-250T	178	172	26,5	Φ135	98	468	250	Φ160	Φ10	G ¾
COLP4-250T	178	172	26,5	Φ135	98	468	250	Φ180	Φ10	G 1
COLP4-280T	178	172	26,5	Φ135	98	498	250	Φ180	Φ10	G 1



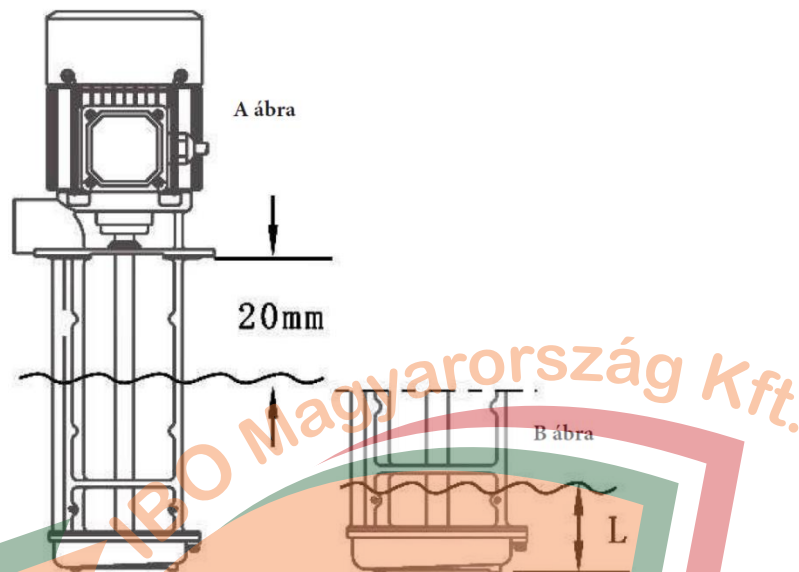
## RauKer Szivattyú Kft



1032. Bp Bécsi út 227.  
0618998374  
[www.szivattyu-shop.hu](http://www.szivattyu-shop.hu)  
[www.szivattyuaneten.hu](http://www.szivattyuaneten.hu)  
[www.szivattyusbolt.hu](http://www.szivattyusbolt.hu)

**iQ PRO COLP**  
Emulzió szivattyú sorozat  
Használati utasítás

## A folyadékszint a gyűjtőtartályban



**BREKO!**

A gyűjtőtartályban a folyadék maximális szintje nem lehet magasabb annál a szintnél, amikor a folyadék 20 mm-re van a szivattyú karimájától (lásd A ábra).

A gyűjtőtartályban a folyadék minimális szintjének olyannak kell lennie, hogy a „B ábrán” jelölt **L magasság** ne legyen kisebb, mint az adott szivattyútípushoz az alábbi táblázatban megadott érték.

TÍPUS	COLP 1	COLP 2	COLP 3	COLP 4
L [mm]	50	50	60	70

**RauKer Szivattyú Kft**



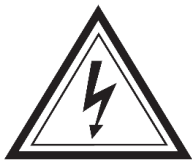
1032. Bp Bécsi út 227.  
0618998374  
[www.szivattyu-shop.hu](http://www.szivattyu-shop.hu)  
[www.szivattyuaneten.hu](http://www.szivattyuaneten.hu)  
[www.szivattysbolt.hu](http://www.szivattysbolt.hu)

**iQ PRO COLP**  
Emulzió szivattyú sorozat  
Használati utasítás

## 5. Elektromos csatlakoztatás

### BREKO!

A szivattyút háromfázisú 400 V / 50 Hz-es, földeléssel ellátott hálózatra kell csatlakoztatni. Az elektromos hálózat névleges adatai meg kell, hogy egyezzenek a szivattyú adattábláján feltüntetett értékekkel.



A szivattyú kábelét olyan aljzathoz kell csatlakoztatni, amely rendelkezik működő földeléssel.

A gyártó és a garanciavállaló minden felelősség alól mentesül az olyan károkért, amelyeket a nem megfelelő földelés okoz emberekben vagy tárgyakban. A csatlakozókábel sárga-zöld ere a földelésre szolgál.

A szivattyút tápláló elektromos hálózatnak rendelkeznie kell egy motorvédő kismegszakítóval (pl. M611), amely túlterhelés ellen védi a motort.

A kismegszakítót a motor adattábláján feltüntetett tekercsáram értékére kell beállítani, hogy a védelem hatékonyan működjön.

A szivattyú működhet ilyen védelem nélkül is, de túlterhelés okozta meghibásodás esetén a javítás költségei a felhasználót terhelik.

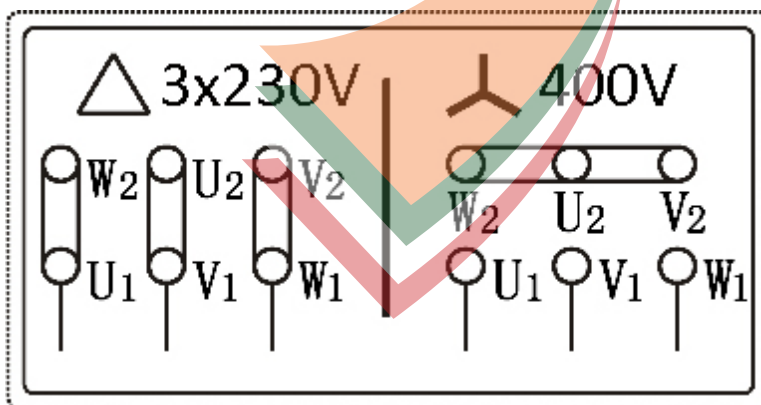
A szivattyút ellátó elektromos hálózatnak rendelkeznie kell FI-relével (áramvédőkapcsolóval), melynek névleges kioldóárama nem haladhatja meg a 30 mA értéket.



A gyártó és a garanciavállaló mentesül minden felelősség alól az olyan károk esetén, amelyek a megfelelő védelmi kapcsoló mellőzéséből erednek.

Az ellátó feszültség megengedett ingadozása:  $\pm 10\%$ .

A szivattyú motorja és a kapocsdoboz lehetővé teszi a csillag- vagy háromszögkapcsolású bekötést.



A fázisok bekötési sorrendjének olyannak kell lennie a csatlakozó dobozban, hogy a tengely forgásiránya megegyezzen a motorburkolaton feltüntetett nyíllal.

**RauKer Szivattyú Kft**



1032. Bp Bécsi út 227.

0618998374

[www.szivattyu-shop.hu](http://www.szivattyu-shop.hu)

[www.szivattyuaneten.hu](http://www.szivattyuaneten.hu)

[www.szivattyusbolt.hu](http://www.szivattyusbolt.hu)

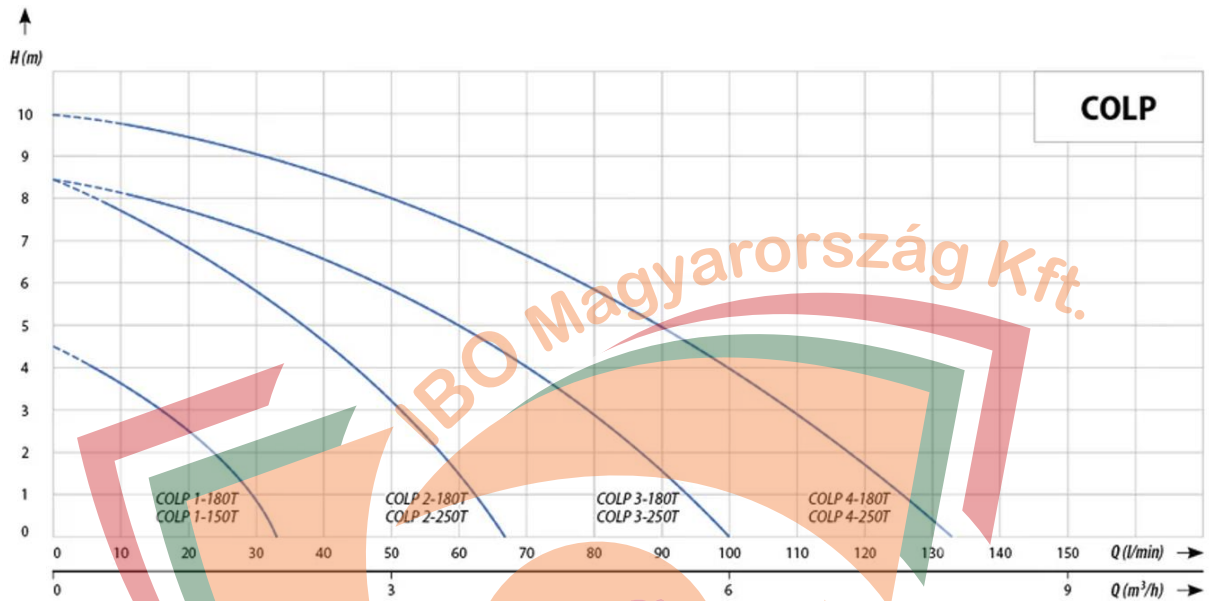
**iQ PRO COLP**

Emulzió szivattyú sorozat

Használati utasítás

## 6. Műszaki specifikációk

### iQ PRO COLP sorozat jelleggörbéi



**RauKer Szivattyú Kft**



1032. Bp Bécsi út 227.  
0618998374  
[www.szivattyu-shop.hu](http://www.szivattyu-shop.hu)  
[www.szivattyuaneten.hu](http://www.szivattyuaneten.hu)  
[www.szivattyusbolt.hu](http://www.szivattyusbolt.hu)

**iQ PRO COLP**  
Emulzió szivattyú sorozat  
Használati utasítás

## 7. Karbantartás, tárolás

### BREKO!

- Ha a szivattyú járókereke szennyeződés miatt elakad, a felhasználó által elvégezhető karbantartási feladat a járókerék kamrájának megtisztítása.
- Minden egyes használat után a szivattyút ki kell venni a tartályból, és tiszta vízzel át kell öblíteni.
- Az esetleges elakadás megszüntetésének kísérlete előtt mindig áramtalanítsa a szivattyút.
- A karbantartást kizárólag szakképzett villanyszerelő végezheti.
- A karbantartási műveletek nem feltétlenül azonosak ugyanazon típusú berendezéseknél, a karbantartás pontos terjedelméről a karbantartást végző személy dönt.
- Nyáron biztosítani kell a megfelelő szellőzést. Ugyanakkor a készüléket nem szabad közvetlen napsugárzásnak vagy esőnek kitenni. Télen a berendezést meleg helyen kell tárolni, távol gyúlékony anyagoktól.
- Ha a berendezést hosszabb ideig nem használja, áramtalanítsa.

### Figyelem!

Minden munkát kizárólag az elektromos áramtól való leválasztás után szabad elvégezni a szivattyún.



### Tárolás

A megtisztított szivattyút száraz, beltéri helyiségben kell tárolni. Ügyelni kell arra, hogy a szivattyú teljes hosszában sík felületen fekszen.

Ha a szivattyú csak egy vagy néhány ponton van alátámasztva, az a szivattyú meghajlásához vezethet, ami meghibásodást okozhat.

A szivattyú felnyitása utáni bármilyen munkálatot csak az elektromos áramtól való leválasztást követő legalább 15 perc elteltével szabad elkezdeni.



### RauKer Szivattyú Kft

1032. Bp Bécsi út 227.  
0618998374  
[www.szivattyu-shop.hu](http://www.szivattyu-shop.hu)  
[www.szivattyuaneten.hu](http://www.szivattyuaneten.hu)  
[www.szivattysbolt.hu](http://www.szivattysbolt.hu)

iQ PRO COLP  
Emulzió szivattyú sorozat  
Használati utasítás

## 8. Megfelelőségi nyilatkozat – iQ PRO COLP

### MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT EC A modul

1. **iQ PRO COLP emulzió szivattyú sorozat**
2. **Gyártó:** Dambat Jastrzębski S.K.A.,  
Cím: Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, **Lengyelország**  
E-mail: **biuro@dambat.pl**
3. Jelen megfelelőségi nyilatkozatot a **gyártó kizárólagos felelőségére** bocsátjuk ki.
4. A nyilatkozat a 1. pontban említett típuscsaládba tartozó **merülő szivattyúkra** vonatkozik.
5. **Teljes felelőségünk tudatában kijelentjük**, hogy az e nyilatkozat hatálya alá tartozó merülő szivattyúk az alábbi **irányelveknek** és azokban hivatkozott **harmonizált szabványoknak** megfelelnek:
  - **Gépirányelv (MD) 2006/42/EK**  
Alkalmazott szabvány: **EN 809:1998 + A1:2009**
  - **Kisfeszültségű berendezések irányelve (LVD) 2014/35/EU**  
Alkalmazott szabványok:  
**EN 60335-1:2012 + AC:2014,**  
**EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010**
  - **Elektromágneses összeférhetőség (EMC) irányelv 2014/30/EU**  
Alkalmazott szabványok:  
**EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,**  
**EN 61000-3-2:2014**

  
Adam Jastrzębski  
23.04.2023



**RauKer Szivattyú Kft**

1032. Bp Bécsi út 227.

0618998374

[www.szivattyu-shop.hu](http://www.szivattyu-shop.hu)

[www.szivattyuaneten.hu](http://www.szivattyuaneten.hu)

[www.szivattyusbolt.hu](http://www.szivattyusbolt.hu)

**iQ PRO COLP**  
Emulzió szivattyú sorozat  
Használati utasítás

## 9. Védjük környezetünket



**Ne dobja ki a használt készüléket a háztartási hulladék közé!**

- Az elhasználódott terméket **csak az elektromos és elektronikai hulladék szelektív gyűjtésére szervezett gyűjtőpontokon** lehet leadni.
- **A fogyasztónak joga van ingyenesen visszaküldeni a használt elektromos berendezéseket** egy online forgalmazónak vagy elektronikai üzletbe, **feltéve, hogy a visszaküldött eszköz az újonnan vásárolt eszközzel azonos típusú és funkciójú.**

Minden felhasználó hozzájárulhat a környezetvédelemhez. Ez sem nehéz, sem költséges. Ehhez a karton csomagolást újrahasznosításra kell leadni, a műanyag zacskókat pedig a műanyag hulladék-gyűjtő konténerbe kell dobni. A használt készüléket megfelelő gyűjtőhelyre kell leadni.

Ennek a terméknek a csomagolása újrahasznosítható. Forduljon a helyi hatóságokhoz, hogy tájékozódjon a megfelelő ártalmatlanítási módszerekről.

A használt termékek kizárólag a **kijelölt szelektív hulladékgyűjtő pontokon** adhatók le, amelyeket az **elektromos és elektronikai hulladékgyűjtő hálózat** működtet. A fogyasztónak joga van a használt elektromos berendezések visszaszolgáltatására **ingyenesen és közvetlenül**, feltéve, hogy a visszavitt eszköz **ugyanabba a kategóriába tartozik és ugyanazt a funkciót látja el**, mint az újonnan vásárolt eszköz.

**Kedves Olvasónk a készülék megvásárlása során kifizette azt a sarcot, amelyet EPR díjnak hívunk. Ez azt jelenti, hogy a megvásárolt eszköz ártalmatlanítási feladatai a MOL MOHU – ra hárulnak, teljes mértékben ez a cég felelős a termék környezetvédelmi szempontú utóéletéért. Amennyiben a termék az életpálya modelljén túl méltóvá vált a nyugdíjazására, úgy azt kérjük az aktuális illetékes hivatalos befogadó szervhez szíveskedjenek elvinni. NEM háztartási hulladék, a kommunális kukába dobni nem ér!**

**Hogy a nyugdíjazásnál ki lesz az illetékes azt nem tudhatjuk, a jelenlegi kormányunk szándékai szerint a MOL MOHU. Ettől függetlenül amennyiben aktuálissá válik a kérdés javasoljuk hogy az illetékes kormányhivatallal egyeztetett helyre szíveskedjenek szállítani az akkor már hulladék állapotú terméket.**

IBO Magyarország Kft.

2025. szeptember

**RauKer Szivattyú Kft**



1032. Bp Bécsi út 227.  
0618998374  
[www.szivattyu-shop.hu](http://www.szivattyu-shop.hu)  
[www.szivattyuaneten.hu](http://www.szivattyuaneten.hu)  
[www.szivattysbolt.hu](http://www.szivattysbolt.hu)

iQ PRO COLP  
Emulzió szivattyú sorozat  
Használati utasítás